

## Commerce-international

### Acheteur international

C'est ce professionnel qui achète les produits dont son entreprise a besoin en négociant les meilleures conditions de prix, de qualité et de délais en prospectant à travers le monde. Son objectif est donc de réduire le plus possible les coûts et les stocks, et d'augmenter ainsi le chiffre d'affaires de son entreprise. Dans la grande distribution, l'acheteur est chargé d'un produit vendu par l'hypermarché (produits laitiers, chaussures, boissons, etc.). Dans l'industrie, sa fonction est axée sur l'approvisionnement en matériaux et en matériels (machines-outils, équipement informatique...) destinés à la fabrication en usine. Il doit posséder des compétences en langues mais aussi en analyse financière et en droit.

### Assistant de direction

Collaborateur d'un cadre ou d'un dirigeant, il gère à la fois les messages téléphoniques, les mails, classe les dossiers, organise les réunions et les déplacements, tient les agendas, s'occupe de contacts avec les clients et les fournisseurs. Il est une interface entre le manager et son équipe et facilite la circulation de l'information dans l'entreprise. L'autonomie, la réactivité, l'aisance relationnelle et la diplomatie sont des qualités requises pour s'adapter à des interlocuteurs variés. Il doit aussi maîtriser correctement le français et la bureautique. Pour une multinationale, la maîtrise de plusieurs langues peut être requise s'il faut prendre des appels, transcrire des comptes-rendus, envoyer des devis dans d'autres langues.

### Commercial export

Le commercial export parcourt le monde. Son objectif est de développer les parts de marché de son entreprise à l'étranger, sur une zone géographique précise. Son travail consiste à contacter ses clients pour passer en revue l'état de leurs commandes. Puis il planifie des rendez-vous avec ses clients potentiels. Il étudie les marchés à

conquérir. Il conseille les clients et écoute leurs attentes afin de développer les ventes. Il analyse la concurrence en permanence et recherche de meilleurs partenaires. Il doit notamment connaître les formalités de douane, ainsi que les techniques particulières d'assurance, de transport et de paiement qui se pratiquent à l'exportation. Dans les grandes entreprises, il s'appuie sur des équipes de vente à l'international qu'il doit former et encadrer lors des négociations techniques et commerciales.

### Logisticien

Pour livrer à ses clients des produits finis, toute entreprise doit recevoir des matières premières, les stocker et les transformer. Ces flux de marchandises sont gérés par le logisticien. Il est responsable de l'organisation de la circulation des marchandises dans l'entreprise, depuis l'approvisionnement en matières premières par les fournisseurs jusqu'à la livraison des produits finis, en passant par la production et le conditionnement. Son objectif est d'optimiser les flux, le stockage, le transport, la manutention... En entreprise, il traite les commandes, assure la gestion et la tenue des magasins de stockage et garantit la disponibilité des matières premières par rapport au planning de production. Il organise l'expédition des produits finis.

## Relations internationales

### Responsable marketing international

Ce professionnel est chargé d'élaborer les stratégies de marketing international et les stratégies commerciales d'une entreprise. Il suit l'évolution de la gamme internationale et réfléchit au développement et au lancement de nouveaux produits. Il est responsable du budget publicité et promotion de la société. Il doit établir la stratégie marketing à suivre et la politique commerciale à appliquer. Pour cela il doit connaître les besoins des clients et également la concurrence. Son rôle est plus stratégique qu'opérationnel. Il doit être expérimenté dans de nombreux domaines

conquérir. Il possède de nombreuses compétences en marketing, commerce, finance et droit.

### Chargé de communication bilingue/trilingue

Pluridisciplinaire, le Chargé de communication doit diffuser une image positive de ses activités et de ses projets. Il est le chef d'orchestre qui applique et coordonne la politique de communication. Il conçoit et met en œuvre les actions auprès de différents publics. Il intervient soit de façon transversale sur tous les métiers : communication événementielle, communication de crise, relations publiques, relations-presse, multimédia... soit il est expert de l'un d'entre eux. Il est tour à tour stratège, créatif, rédacteur, producteur, fabricant. Il conçoit et diffuse les différents supports (brochures, affiches, guides, journal interne, newsletters...), négocie avec les prestataires et suit la fabrication. La polyvalence de la fonction sollicite de nombreuses compétences notamment la maîtrise des outils PAO, la rédaction (brèves, communiqués de presse), la communication web et la mise à jour des sites inter et intranet ainsi que la veille technologique. Le chargé de communication doit être à l'aise avec les langues étrangères.

### Chargé de mission relations internationales/européennes

Agent de la Fonction publique, il développe et promeut la politique de coopération européenne et internationale. Pour cela, il participe à la définition et mise en œuvre de projets stratégiques de relations européennes et internationales, assiste et conseille les élus, participe à la promotion de la politique européenne et internationale. Il développe et anime des projets en lien avec les acteurs de l'international. Il doit nécessairement posséder des compétences en méthodologie d'ingénierie et de conduite de projets ainsi que dans l'utilisation d'outils d'évaluation de projets. Il doit également connaître les procédures administratives et les règles budgétaires et comptables des marchés publics.

# Les Métiers des langues et de l'international



### Contact :

service stage-emploi  
03.81.66.66.99  
stage-emploi@univ-fcomte.fr  
<http://stage-emploi.univ-fcomte.fr>

Cette brochure présente un panel non exhaustif des métiers en lien avec les langues et l'international. Pour plus d'informations sur les conditions d'accès à ces différents métiers, consultez les fiches métiers de l'Onisep ou du CIDJ ou contactez une conseillère du service information – orientation de l'Université de Franche-Comté.

Pour connaître les débouchés du diplôme que vous préparez ou que vous souhaitez préparer, reportez-vous aux plaquettes des formations accessibles depuis les sites internet des universités.

## Enseignement

### Enseignant chercheur

L'enseignant chercheur concilie l'enseignement et la recherche. Il est spécialisé sur un domaine et donne des cours magistraux, encadre des travaux dirigés ou pratiques. Il assure les corrections de devoirs et d'examens et se rend disponible pour recevoir les étudiants qui souhaitent être conseillés. Il est rattaché à un laboratoire et consacre une partie de son temps à la recherche dans sa discipline (rédaction d'articles dans des revues spécialisées, intervention dans des colloques ...). Il peut être habilité à suivre les travaux de recherches des étudiants.

### Formateur d'adultes

Dans le public ou le privé, parfois au sein de la direction des ressources humaines d'une entreprise, le formateur assure des prestations de conseil, de formation et/ou de perfectionnement auprès d'adultes salariés ou demandeurs d'emploi. Il peut travailler en individuel, en groupe, en face à face ou à distance, par téléphone ou en ligne. Il doit être en mesure de s'adapter à la demande pour concevoir ses interventions et choisir des supports appropriés. Il doit faire face à des publics sans cesse renouvelés et faire preuve de capacités de communication et d'adaptation.

### Professeur de Français Langues Étrangères

Le professeur de FLE enseigne le français à des non-francophones en France ou à l'étranger. Il doit s'approprier une pédagogie particulière qui prend en compte la culture de l'apprenant pour concevoir ses cours. Il peut enseigner les termes de la vie quotidienne à des migrants ou un français plus technique s'il s'adresse à des scientifiques étrangers intégrés dans un laboratoire français. Dans 60% des cas, il travaille à l'étranger : alliances françaises, instituts culturels des ambassades, ONG, universités étrangères... Il peut aussi enseigner dans une université française, dans une association locale d'insertion, une chambre de commerce, une entreprise... Avoir réussi un concours comme le CAPES ou l'agrégation est un atout.

### Professeur en collège-lycée

Il est l'enseignant d'une langue aux élèves de 6ème jusqu'à la terminale. Il transmet son savoir pour faire découvrir une culture et une langue à partir de supports variés. Il doit suivre les directives instaurées par l'Éducation nationale. Dans les établissements de second degré, deux catégories d'enseignants coexistent : les titulaires du CAPES et de l'agrégation. Tous exercent le même métier, mais les différences concernent le salaire et le temps de travail. En plus des heures de cours, des réunions et des conseils de classe, les professeurs doivent consacrer du temps à la préparation des cours et à la correction des copies.

### Professeur des écoles

Exerçant en école maternelle ou élémentaire, le professeur des écoles travaille auprès d'enfants de deux à onze ans. Son rôle est d'éveiller chez eux l'intérêt pour le monde qui les entoure, leur apprendre à lire et à compter en suivant un programme scolaire. Il dispose d'une certaine liberté pour organiser ses cours ainsi que les différentes activités intellectuelles, artistiques et sportives. En

maternelle, l'enfant est initié aux lettres et aux chiffres à travers le jeu. Dans le primaire, le professeur doit être capable d'enseigner le français, les mathématiques, les sciences et technologie, l'histoire-géographie, l'éducation civique, l'éducation artistique et l'éducation physique et sportive. Il doit assurer chaque semaine 26 heures d'enseignement en plus de la préparation des cours, de la correction des devoirs et des activités pédagogiques.

## Traduction-interprétation

### Interprète

L'interprète transpose le discours d'un orateur dans la langue de ses auditeurs. Il interprète dans le sens où, plus qu'il ne traduit mot à mot, il restitue l'essentiel d'un discours avec la même intensité. Depuis une cabine devant un micro, il transpose en direct lors de conférences mais peut aussi être amené à restituer en décalé des portions de discours à partir de notes prises à la volée. Il traduit dans les 2 sens de sa langue maternelle à une langue étrangère et inversement, ou d'une langue à une autre. Il peut passer d'une conférence sur le monde agricole à une table ronde sur la découverte d'un vaccin. Il est non seulement nécessaire d'avoir une bonne culture générale, une vivacité d'esprit et une grande résistance au stress pour faire face aux imprévus mais l'expertise en langues doit être très solide. Le plus souvent indépendants, l'interprète doit démarcher pour se constituer une clientèle et savoir organiser sa prospection.

### Localisateur

Le localisateur est un traducteur qui possède une double compétence : celle de la traduction et celle du multimédia. Les produits multimédia (logiciels, jeux vidéo, ...) exigent une prise en charge complète au niveau de la langue avant d'être lancés sur un marché. Le localisateur traduit les messages affichés sur écran, les options de menus, les contenus des pages web, le manuel de l'utilisateur en adaptant le contenu à la culture de la région-cible. La maîtrise de la traduction assistée par ordinateur

(TAO) est indispensable. Il faut également assurer des tâches techniques comme les tests de fonctionnement, la mise en page des documents, l'adaptation des illustrations. La maîtrise de plusieurs langues est demandée en plus de compétences en gestion de projet et en pratique des logiciels.

### Traducteur

Le traducteur transpose un texte écrit en respectant le fond et la forme du texte original. S'il peut traduire des romans, ce professionnel travaille surtout sur des documents juridiques et financiers (contrats, bilans, rapports annuels, etc.), techniques et scientifiques (brevets, fiches techniques, modes d'emploi, articles scientifiques, etc.), commerciaux (plaquettes de publicité, communiqués, courriers, etc.), audiovisuel (DVD, internet, etc.). Il est souvent nécessaire d'organiser des recherches très précises pour être exact sur la terminologie. Traduisant d'une langue étrangère vers sa langue maternelle et inversement, la maîtrise des langues est indispensable.

## Tourisme-hôtellerie

### Chef de produit

Son rôle est de concevoir les circuits des agences de voyages ou des tours opérateurs. Il se rend sur place afin de rencontrer les partenaires locaux (guides, hôteliers, transporteurs, ...), tester les prestations et négocier les prix. Il passe une partie de son temps sur le terrain et l'autre au siège pour se consacrer à l'élaboration technique du produit (devis, dates,...) sans rien laisser au hasard (photos du catalogue, rédaction des textes, organisation...). Il doit être en mesure de réajuster son produit en tenant compte des demandes de sa clientèle et de l'évolution du marché.

### Chef de projet touristique

Il élabore ou participe à l'élaboration de projets de valorisation du patrimoine local (aménagement de circuits de visite ou d'infrastructures de loisirs, mise en valeur de sites, ...)

territoire et les flux touristiques. Il peut également organiser des manifestations évènementielles (festival, spectacles, ...) et concevoir des séjours clés en main. Spécialiste d'une zone géographique, il choisit avec ses correspondants locaux le circuit, les lieux de visite, les hôtels et modes de transport... chaque prestation est négociée pour aboutir à un prix compétitif maintenant un bon rapport qualité/prix. Il doit ensuite faire connaître son produit à un public ciblé et il participe alors à la rédaction des brochures (descriptif, fiche technique, photos,...).

### Conseiller en séjour en office de tourisme

Le conseiller doit orienter au mieux les touristes de passage dans une ville ou une région en cernant leur demande. Il les aide à choisir un restaurant, un hôtel ou un site incontournable. A cela peut parfois s'ajouter la vente de prestations (visites, croisières, ...). Il peut être à la fois à l'accueil, au téléphone, à la gestion de la documentation. La polyvalence est exigée. Dans un grand office de tourisme, il peut être spécialisé dans un domaine : billetterie, plate-forme téléphonique. Il s'appuie sur une bonne culture générale et une veille active car il est l'expert de l'information sur sa région.

### Guide-interprète

Le guide-interprète dévoile aux touristes les secrets d'un monument, d'une ville, d'un site historique et transmet sa passion pour le patrimoine culturel. Son rôle : faire visiter des sites à des groupes de touristes français ou étrangers et commenter la visite dans leur langue. Ce professionnel doit préparer les visites en amont en réactualisant sans cesse ses informations. Il doit être incollable face aux questions. Il peut être spécialiste d'un site, d'une époque, d'un personnage.... Les aspects pratiques liés à la visite sont également de son ressort (emplacement d'un parking, réservation d'un restaurant,...). La plupart travaille en free-lance ou pour une agence, un office de tourisme... Il cumule souvent

plusieurs emplois, voire emplois, en fonction des saisons.

### Réceptionniste d'hôtel

De l'accueil des clients à la gestion des réservations, en passant par la comptabilité et la coordination des équipes, le réceptionniste d'hôtel jongle avec les responsabilités. Il accueille les clients de l'hôtel, leur indique les chambres disponibles, précise les tarifs et les services proposés avant de leur remettre les clés de la chambre. Il assure le confort du client pendant son séjour. Il renseigne aussi sur les activités culturelles, sportives et de loisirs, gastronomiques proposées par la ville et peut se charger de certaines réservations. Responsable de la mise à jour des fichiers-clients (réservations, arrivées, départs), il établit la facturation et encaisse les paiements. Il coordonne les activités du personnel d'étage, de restauration et du personnel d'entretien.

### Responsable d'hébergement

Le directeur d'un hôtel confie au responsable de l'hébergement la gestion des chambres de l'établissement. Il a la charge de l'enveloppe hébergement d'un hôtel et veille à son équilibre financier (budget, gestion des coûts et recettes). Il s'assure de la qualité du service en chambre, le recrutement, la formation et l'encadrement des personnels lui incombent également. Il a aussi une fonction commerciale puisqu'il véhicule l'image de son établissement auprès des acteurs du tourisme. On le trouve généralement dans les hôtels de plus de 100 chambres et il peut travailler à l'étranger.

Plus d'infos sur les métiers :  
Fiches métiers de l'ONISEP : [www.onisep.fr](http://www.onisep.fr)  
Fiches métiers du CIDJ : [www.cidj.com](http://www.cidj.com)  
[www.fonction-publique.gouv.fr](http://www.fonction-publique.gouv.fr)  
[www.cnfpt.fr](http://www.cnfpt.fr)  
Enseignement : [www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)  
Traduction et interprétariat :  
<http://anlea.org>  
[www.aic.net](http://www.aic.net)  
[www.atif.org](http://www.atif.org)  
Tourisme et hôtellerie :  
<http://fngi.fr>  
[www.metiers-hotel-resto.fr](http://www.metiers-hotel-resto.fr)  
[www.tourisme.gouv.fr](http://www.tourisme.gouv.fr)  
Commerce et international :  
[www.aft-iftim-tracetonchemin.com](http://www.aft-iftim-tracetonchemin.com)  
[www.aireemploi.org](http://www.aireemploi.org)  
[www.cadreport.com](http://www.cadreport.com)